

# 立法會

## 會議紀要

### 第 31 號

---

在 2002 年 6 月 26 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

---

#### 出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

朱幼麟議員，J.P.

何秀蘭議員

何俊仁議員

何鍾泰議員，J.P.

李卓人議員

李柱銘議員，S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.

李國寶議員，G.B.S., J.P.

李華明議員，J.P.

呂明華議員，J.P.

吳亮星議員，J.P.

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，J.P.

涂謹申議員

張文光議員

許長青議員，J.P.

陳國強議員

陳婉嫻議員， J.P.

陳智思議員

陳鑑林議員

梁劉柔芬議員， S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黃宏發議員， J.P.

黃宜弘議員

黃容根議員

曾鈺成議員， J.P.

楊孝華議員， J.P.

楊 森議員

楊耀忠議員， B.B.S.

劉千石議員， J.P.

劉江華議員

劉皇發議員， G.B.S., J.P.

劉健儀議員， J.P.

劉漢銓議員， G.B.S., J.P.

劉慧卿議員， J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

霍震霆議員， S.B.S., J.P.

羅致光議員， J.P.

譚耀宗議員， G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員， J.P.

李鳳英議員，J.P.  
胡經昌議員，B.B.S.  
張宇人議員，J.P.  
麥國風議員  
陳偉業議員  
梁富華議員，M.H., J.P.  
勞永樂議員  
黃成智議員  
馮檢基議員  
葉國謙議員，J.P.  
劉炳章議員  
余若薇議員，S.C., J.P.  
馬逢國議員

缺席議員：

田北俊議員，G.B.S., J.P.  
石禮謙議員，J.P.

出席政府官員：

政務司司長曾蔭權先生，J.P.  
財政司司長梁錦松先生，G.B.S., J.P.  
律政司司長梁愛詩女士，J.P.  
公務員事務局局長王永平先生，G.B.S., J.P.  
庫務局局長俞宗怡女士，G.B.S., J.P.

環境食物局局長任關佩英女士，**J.P.**

衛生福利局局長楊永強醫生，**J.P.**

保安局局長葉劉淑儀女士，**J.P.**

教育統籌局局長羅范椒芬女士，**J.P.**

規劃地政局局長曾俊華先生，**J.P.**

工商局局長楊立門先生，**J.P.**

**列席秘書：**

秘書長馮載祥先生，**J.P.**

副秘書長羅錦生先生，**J.P.**

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

## 提交文件

下列文件是依據《議事規則》第 21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《2002年擄拐和管養兒童（締約方）（修訂）令》（於2002年6月21日刊登憲報）	103/2002
2. 《2002年精神病院（綜合）宣布（修訂附表）令》（於2002年6月21日刊登憲報）	104/2002
3. 《2002年船舶及港口管制（水域的封閉）公告》（於2002年6月21日刊登憲報）	105/2002

## 其他文件

- 第87號 — 約瑟信託基金年報  
二〇〇一年四月一日至二〇〇二年三月三十一日  
（於2002年6月18日發表）
- 第88號 — 嘉道理農業輔助貸款基金年報  
二〇〇一年四月一日至二〇〇二年三月三十一日  
（於2002年6月18日發表）
- 第89號 — 投訴警方獨立監察委員會二零零一年工作報告書  
（於2002年6月26日發表）
- 第90號 — 香港出口信用保險局  
二〇〇一至二〇〇二年報（於2002年6月24日發表）

《民政事務委員會 2001 至 2002 年度報告》（於 2002 年 6 月 24 日發表）

《2002 年收入條例草案及 2002 年收入（第 2 號）條例草案委員會報告》  
（於 2002 年 6 月 13 日發表）

《2001 年噪音管制（修訂）條例草案委員會報告》（於 2002 年 6 月 25 日發表）

《2002 年僱員補償援助（修訂）條例草案委員會報告》（於 2002 年 6 月 21 日發表）

## 發言

李家祥議員就《投訴警方獨立監察委員會二零零一年工作報告書》向本會發言。

民政事務委員會主席葉國謙議員，就事務委員會 2001 至 2002 年度報告向本會發言。

### 質詢

1. 劉慧卿議員提出第一項質詢。

工商局局長作答。

6 位議員提出補充質詢，由工商局局長及保安局局長答覆。

2. 劉江華議員提出第二項質詢。

保安局局長作答。

5 位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

3. 楊耀忠議員提出第三項質詢。

教育統籌局局長作答。

7 位議員提出補充質詢，由教育統籌局局長答覆。

4. 張宇人議員提出第四項質詢。

工商局局長作答。

5 位議員提出補充質詢，由工商局局長答覆。

5. 劉炳章議員提出第五項質詢。

規劃地政局局長作答。

4 位議員提出補充質詢，由規劃地政局局長及公務員事務局局長答覆。

第六至十九項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

## 聲明

政務司司長就“主要法定及其他機構高層管理人員的薪酬檢討”發表聲明。

3位議員要求澄清該聲明，由政務司司長作答。

## 法案

### 二讀

#### 《2002年收入條例草案》

#### 恢復二讀辯論

恢復辯論經於2002年4月17日動議的條例草案二讀議案。

為研究包括《2002年收入條例草案》在內而成立的法案委員會主席吳靄儀議員，就條例草案委員會對該條例草案的報告向本會發言。

7位議員就條例草案發言。

庫務局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決。

張宇人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在出席的48位議員中，贊成議案者37人，反對者10人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題獲得在席議員以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

### 全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2002年收入條例草案》。

第1及2條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

### 三讀

庫務局局長報告謂

#### 《2001 年收入條例草案》

無經修正已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。

條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

#### 《2002 年收入（第 2 號）條例草案》

### 恢復二讀辯論

恢復辯論經於 2002 年 4 月 17 日動議的條例草案二讀議案。

為研究包括《2002 年收入（第 2 號）條例草案》在內而成立的法案委員會主席吳靄儀議員，就條例草案委員會對該條例草案的報告向本會發言。

一位議員就條例草案發言。

庫務局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

### 全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2002 年收入（第 2 號）條例草案》。

第 1 及 2 條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

### 三讀

庫務局局長報告謂

#### 《2002 年收入（第 2 號）條例草案》

無經修正已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。



條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

### 《2001年噪音管制（修訂）條例草案》

#### 恢復二讀辯論

恢復辯論經於2001年6月27日動議的條例草案二讀議案。

《2001年噪音管制（修訂）條例草案》委員會主席葉國謙議員就條例草案委員會對該條例草案的報告向本會發言。在發言後，他以議員個人身份就條例草案發言。

另有6位議員就條例草案發言。

環境食物局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

#### 全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2001年噪音管制（修訂）條例草案》。

第1、2及3條納入本條例草案的議題經提出待議。

環境食物局局長就上述條文動議修正案，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的第1、2及3條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

#### 三讀

環境食物局局長報告謂

### 《2001年噪音管制（修訂）條例草案》

經修正後已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。

條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

## 《2002年僱員補償援助（修訂）條例草案》

### 恢復二讀辯論

恢復辯論經於2002年2月27日動議的條例草案二讀議案。

《2002年僱員補償援助（修訂）條例草案》委員會主席余若薇議員就條例草案委員會對該條例草案的報告向本會發言。在發言後，她以議員個人身份就條例草案發言。

在余若薇議員發言期間，主席於下午6時35分暫時離席並由代理主席周梁淑怡議員主持會議。

另有1位議員及梁富華議員就條例草案發言。

下午6時50分，在梁富華議員發言期間，主席恢復主持會議。

再有5位議員就條例草案發言。

教育統籌局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

### 全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2002年僱員補償援助（修訂）條例草案》。

第2、4、5、6、9、10、11、13、15、16、18、20、21、22、24至28、31及33條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第1、7、8、14、17、19、23、29、30及32條納入本條例草案的議題經提出待議。

教育統籌局局長就上述條文動議修正案，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的第1、7、8、14、17、19、23、29、30及32條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第3及12條納入本條例草案的議題經提出待議。

教育統籌局局長就第3及12條動議修正案，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

余若薇議員就第3及12條動議進一步的修正案，並向全委會發言。

4位委員及教育統籌局局長就修正案發言。

余若薇議員再次發言。

修正案的議題付諸表決。

李卓人議員要求進行記名表決。全委會主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令全委會記名表決。

全委會主席宣布在由功能團體選舉產生的委員中，出席者24人，贊成修正案者7人，反對者17人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的委員中，出席者26人，贊成修正案者15人，反對者10人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席委員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

經修正的第3及12條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

附表納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

### 三讀

教育統籌局局長報告謂

#### 《2002年僱員補償援助（修訂）條例草案》

經修正後已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。

條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

## 議案

### 根據《藥劑業及毒藥條例》動議的決議案

衛生福利局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決批准藥劑業及毒藥管理局於 2002 年 5 月 28 日訂立的

(a) 《2002 年藥劑業及毒藥（修訂）（第 2 號）規例》；及

(b) 《2002 年毒藥表（修訂）（第 2 號）規例》。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

### 根據《工廠及工業經營條例》動議的決議案

教育統籌局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決批准勞工處處長於 2002 年 6 月 5 日訂立的《2002 年工廠及工業經營（木工機械）（修訂）規例》。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

### 根據《建築物條例》動議的決議案

規劃地政局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決修訂《建築物條例》附表 5

(a) 廢除地區編號 3 而代以

“3. 地下鐵路沿線各鐵路保護區，即

(a) 經規劃環境地政局局長簽署並存放在土地註冊處的編號 MTR/G/1 至 3、MTR/RP/1 至 22、MTR/RP/25 至

27、MTR/RP/30至46、MTR/RP/50至55、MTR/RP/60至66及MTR/RP/101至170圖則（日期為1998年6月29日）上所劃定並加上黑邊顯示的地區；及

- (b) 經規劃地政局局長簽署並存放在土地註冊處的編號MTR/G/4、MTR/RP/23 Rev. A、MTR/RP/24 Rev. A、MTR/RP/28 Rev. A、MTR/RP/29 Rev. A、MTR/RP/56 Rev. A、MTR/RP/57 Rev. A、MTR/RP/58 Rev. A、MTR/RP/59 Rev. A及MTR/RP/202至223圖則（日期為2002年5月29日）上所劃定並加上黑邊顯示的地區。”；

(b) 在地區編號4中，廢除“以”。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

## 議員議案

### 《香港高等教育》報告

楊耀忠議員動議下列議案，並向本會發言：

本會察悉大學教育資助委員會題為《香港高等教育》的報告。

在楊耀忠議員向本會發言期間，主席於晚上8時19分暫時離席並由代理主席周梁淑怡議員主持會議。

議案的議題經提出待議。

6位議員及李鳳英議員就議案發言。

晚上9時02分，在李鳳英議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有10位議員及教育統籌局局長就議案發言。

楊耀忠議員發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

## 本土經濟

梁劉柔芬議員動議下列議案，並向本會發言：

為了推動本港的經濟及內部消費，創造更多就業機會，本會促請政府在配合整體社會及經濟情況下，採取積極措施推動本土經濟的發展，並全力改善營商環境，以鞏固本土經濟。

梁劉柔芬議員議案的議題經提出待議。

主席表示陳婉嫻議員及李華明議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及兩項修正案進行合併辯論。

陳婉嫻議員及李華明議員分別就議案及他們的修正案發言。

16位議員就議案及修正案發言。

梁劉柔芬議員就修正案發言。

財政司司長就議案及修正案發言。

陳婉嫻議員就梁劉柔芬議員的議案動議下列修正案：

在“為了推動本港”之後加上“多元化”；在“的經濟”之後加上“發展”；在“本會促請政府在配合整體社會及經濟情況下，”之後刪除“採取積極措施”，並以“修改不合時宜的政策和法規，加強各部門之間的配合，充分善用本土已有的資源，”代替；及在“並全力改善”之後加上“及營造公平的”。

陳婉嫻議員就梁劉柔芬議員議案動議的修正案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

主席批准李華明議員修改他修正案的措辭，以及向本會作出解釋。

李華明議員就由梁劉柔芬議員動議，經陳婉嫻議員修正的議案動議下列經修改的修正案，並向本會解釋其經修改後的修正案的措辭：

在“並全力改善及營造公平的營商環境，”之後刪除“以鞏固”，並以“使中小型企業能積極參與”代替。

李華明議員就由梁劉柔芬議員動議，經陳婉嫻議員修正的議案所動議的進一步修正案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

梁劉柔芬員發言答辯。

由梁劉柔芬議員動議，經陳婉嫻議員及李華明議員修正的議案的議題付諸表決，並獲得通過。

### 下次會議

主席宣布本會將在2002年7月3日下午2時30分舉行下次會議。

本會在2002年6月27日零時52分休會。

主席范徐麗泰  
2002年 月 日

香港  
立法會會議廳

附錄 I

投票 VOTE: 1  
日期 DATE: 26/06/2002  
時間 TIME: 05:21:02 PM

動議 MOTION: 《2002年收入條例草案》- 二讀  
REVENUE BILL 2002 - SECOND READING

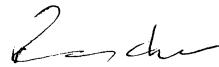
動議人 MOVED BY: 庫務局局長 Secretary for the Treasury

出席 Present :48  
投票 Vote :47  
贊成 Yes :37  
反對 No :10  
棄權 Abstain :0  
結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
田北俊	James TIEN			楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES	劉千石	LAU Chin-shek		
何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES	劉江華	LAU Kong-wah		
何俊仁	Albert HO			劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	劉健儀	Miriam LAU	反對	NO
李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成	YES	劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
李家祥	Eric LI			蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
李華明	Fred LI	贊成	YES	司徒華	SZETO Wah	贊成	YES
呂明華	Dr LUI Ming-wah			霍震霆	Timothy FOK		
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES	羅致光	LAW Chi-kwong	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	反對	NO	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	反對	NO	鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
涂謹申	James TO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK		
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching	反對	NO	胡經昌	Henry WU	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung			張宇人	Tommy CHEUNG	反對	NO
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	麥國風	Michael MAK	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO	勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung			黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG		
黃宏發	Andrew WONG	反對	NO	葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES

秘書 CLERK





附錄 II

投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 26/06/2002  
 時間 TIME: 07:58:21 PM

動議 MOTION: 《2002年僱員補償援助（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 進一步修正第3及12條  
 EMPLOYEES COMPENSATION ASSISTANCE (AMENDMENT) BILL 2002 - COMMITTEE STAGE - FURTHER AMENDMENTS TO CLAUSES 3 AND 12

動議人 MOVED BY: 余若薇 Audrey EU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	24	26	
投票 Vote	24	25	
贊成 Yes	7	15	
反對 No	17	10	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
丁午壽 Kenneth TING	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Eric LI	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
許長青 HUI Cheung-ching	反對 NO	黃宏發 Andrew WONG	
陳國強 CHAN Kwok-keung		曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃谷根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	
羅致光 LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 Li Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
胡經昌 Henry WU	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	<b>選舉委員會 Election Committee</b>	
梁富華 LEUNG Fu-wah		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung	反對 NO	楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	反對 NO
		馬達國 MA Fung kwok	反對 NO

秘書 CLERK

